



SLOVO STAROSTY



autor: Andrea Pelcová

Vážení spoluobčané,
tímto číslem se pomalu dostáváme do druhé poloviny roku, kdy přichází čas prázdnin a letních dovolených. I naše obec se připravuje na turistickou sezónu. Infocentrum je vybaveno dostatečným počtem propagačních materiálů, novými mapami a informačními letáky. Po celé léto bude v malém sále kulturního klubu otevřena výstava historických fotografií, pohlednic a dokumentů, která je vytvořena u příležitosti oslav 300 let od vzniku Mariánského poutního místa Studánka. Vernisáž výstavy proběhla v sobotu 25. června. Při této příležitosti byla pokřtěna nová kniha vydaná k tomuto významnému výročí naší obce. Tímto přijmete pozvání na výstavu, kde můžete shlédnout spoustu zajímavých historických materiálů. Zároveň si Vás dovoluji pozvat na Celodiecézní pouť a Den obce, který se uskuteční 20. srpna na náměstí Karla Čapka.

V obci probíhá běžná údržba zeleně a veřejného prostranství. Byla provedena výprava místních komunikací. Obecní úřad už dostal nová okna a dveře a vnitřní prostory jsou vymalovány. U obchodu naproti OÚ (bývalá Porculánka) právě probíhá výměna oken, dveří a výloh. Objekt bývalých lázní se připravuje na výměnu oken v patře lékařů

a vchodových dveří v přízemí. Tato výměna proběhne v červenci. Mateřská škola byla již připojena na veřejnou kanalizaci a na zahradě jsou udělány terénní úpravy. U panelových domů dochází k výměně vchodových dveří. Hodně práce bylo již vykonáno, ale spousta úkolů nás ještě čeká. V přípravě je rekonstrukce komunikace ke koupališti a k Turkovým, oprava některých opěrných zdí, výměna střešní krytiny na ZŠ 2. stupně, dále napojení budovy ZŠ 1. stupně a prodejny naproti OÚ na veřejnou kanalizaci a mnoho dalšího.

Rád bych poděkoval všem, kterým není lhostejná naše obec, její vzhled a fungování, a jsou ochotni obětovat kousek svého volného času pro její zvelebení. Jsem rád, že těchto lidí je v naší obci stále hodně a já se na ně můžu vždy pevně spolehnout.

Dovolte, abych Vám popřál krásné, slunné letní měsíce, dětem příjemné prázdniny a dospělým pohodové a poklidné dovolené. Ať se vždy šťastně a ve zdraví vracíte zpět do Vašich domovů.

V. Provazník, starosta

Z OBSAHU

DEN OBCE
sobota 20. 8. 2016
pozdávka str. 9

STUDÁNKA 1715-2015
výstava 25. 6.-11. 9. 2016
a nová kniha v prodeji
více na str. 8

Mladý reportér
projekt základní školy
v Malých Svatoňovicích
více na str. 6

ZPRÁVY Z OBECNÍHO ÚŘADU

Hřiště pod paneláky

Hřiště pod paneláky se těší velké oblibě ze strany dětí a mládeže. Každý den si tady hraje mnoho dětí. Bohužel se ale najdou i taci, kteří nové zařízení ničí a dělají nepořádek. Prosím všechny dospělé, kteří se u hřiště občas pohybují, aby dohlédli na chování dětí v tomto areálu a poučili je, jak se mají správně chovat. V nadcházejícím měsíci zde budou umístěny ochranné sítě a informační tabule. Slavnostní otevření hřiště je posunuto na začátek srpna.

Toalety pro pacienty

Toalety pro pacienty v místním zdravotním středisku jsou již kompletně zrekonstruované. Podařilo se zde vybudovat krásné toalety, za které se nebudeme muset stydět.

Celá rekonstrukce stála 170 140 Kč vč. DPH.

Výměna oken na OÚ

V polovině června byla zahájena výměna oken a dveří na Obecním úřadě. Okna jsou měněna včetně parapetů a jsou plastová. Dveře jsou z hliníkových profilů z důvodu vyšší odolnosti a životnosti. Při této příležitosti bude provedena výmalba všech místností a chodeb budovy obecního úřadu. Výměnu oken a dveří provádí firma Proplast K s.r.o. za celkovou částku 476 675 Kč bez DPH.

Koupaliště

Areál místního koupaliště bude i nadále provozovat pan Richard Novák. Obec v letošním roce pomohla v tomto areálu s úklidem, vyřezáním dřevin, nátěrem dřevěných a kovových prvků a opravou poškozených zařízení. Vodní nádrž omyli místní hasiči a nátěr vápnem provedli zaměstnanci obce. Nyní je již nádrž napuštěna a areál se těší na Vaši návštěvu.

Nový úsek chodníku pod Hanušovými

V poslední zatáčce serpentin pod Hanušovými byl opraven krátký úsek chodníku. V minulosti byla v této části dlažba, která však byla

při rekonstrukci komunikace a výkopových pracích zcela zničena. Nyní byl tento úsek zhutněn, byly položeny obruby a nová zámková dlažba. Travnaté plochy jsou dosypány hlínou a budou osety travním semenem. Tímto způsobem bychom chtěli vybudovat chodník až do Velkých Svatoňovic.

Plány Rady obce

V letošním roce bychom chtěli nechat vypracovat studii na revitalizaci prostranství, které je kolem paneláků. Zde je nutné řešit parkování, zeleň, kontejnerová stání a klidové zóny.

Další studii formou diplomové práce chceme nechat vypracovat na objekt bývalých lázní vč. prostranství za domem a celého náměstí s napojením na místní park, kostel a studánku.

Po vypracování studií včetně rozpočtu na realizaci bude možné hledat vhodné dotační programy pro jejich uskutečnění.

Zadluženost obce

Velmi často se setkávám s dotazy ohledně zadluženosti obce. V současné době hospodaříme pouze s vlastními finančními prostředky a nedochází k žádnému dalšímu zadlužování. Tento trend chceme držet i následující roky, proto není plánován žádný projekt, který by bylo nutné financovat za pomoci úvěrů. Dluh obce vůči bankovním společnostem je k poslednímu květnu 2016 tento:

Kanalizace I. – 6 372 193,60 Kč

Kanalizace II. + vodovod – 4 221 993,60 Kč

Bytový dům Hamry – 4 008 905,39 Kč

Celkem tedy dluží naše obec 14 603 092,59 Kč

Obec splácí veškeré své závazky řádně a bez problémů. Veškeré finanční prostředky získané prodejem bytového domu Hamry budou použity na snížení dlužné částky.

V. Provozník, starosta

Vodné a stočné

Vážení spoluobčané,

od 1. 7. 2016 dojde v naší obci ke zvýšení ceny vodného a stočného, a to na vodném z 20,91 Kč / 1 m³ na 23,95 Kč / 1 m³ a na stočném z původních 23,22 Kč / 1 m³ na 30,38 Kč / 1 m³.

Hlavním důvodem zvýšení je realizace rozsáhlých investičních akcí v oblasti vodovodů a kanalizací v uplynulých letech. Investiční akce realizovala obec v průběhu let 2015/2016. Nyní obec převedla dokončené stavby do majetku VaK M. Svatoňovice. Zvýšené odpisy z těchto nemovitostí se musely promítnout do ceny vodného a stočného.

Jednalo se o tyto stavby:

Čistírna odpadních vod u koupaliště	4 633 358 Kč	postaveno bez dotací
Čistírna odpadních vod Jestřebec	7 819 036 Kč	z toho dotace 3 643 000 Kč
Kanalizace splašková pro 12 RD Klůček	1 128 938 Kč	z toho dotace 660 000 Kč
Kanalizace splašková pro 8 RD Klůček	985 903 Kč	z toho dotace 707 227 Kč
Vodovod pro 8 RD Klůček	364 934 Kč	z toho dotace 261 782 Kč
Kanalizace I. – střed obce	27 300 743 Kč	z toho dotace 14 449 079 Kč
Kanalizace II. – pod nádražím	9 943 810 Kč	z toho dotace 7 612 000 Kč
Vodovod - střed obce	10 148 732 Kč	z toho dotace 7 673 000 Kč
Celkem tyto investiční akce	62 325 454 Kč	z toho dotace 35 006 088 Kč
Z celkové částky vodovod	10 513 666 Kč	z toho dotace 7 934 782 Kč
Z celkové částky kanalizace	51 811 788 Kč	z toho dotace 27 071 306 Kč

Ing. Karel Turek

ZE ŠKOLKY A ŠKOLY

Výlet do ZOO ve Dvoře Králové a na letiště v Novém Městě nad Metují

Ve čtvrtek 9. června jsme se vypravili na výlet do královédvorské zoologické zahrady. S batůžky plnými svačin jsme vykročili vstříc novým zážitkům. Naše první dojmy z prázdných pavilonů byly však smíšené. Zpočátku se zdálo, že ani žádná zvířata nevidíme, neboť právě probíhalo čištění zvířecích výběhů a obydlí, a tak byla zvířata zavřená. Nakonec jsme se jich přeci jenom dočkali a mohli jsme obdivovat koupající se



Výlet do ZOO ve Dvoře Králové n. L. (autor: archiv školka)

hrochy, odpočívající hyeny, vznešené žirafy a mnoho dalších zvířat. Novým zážitkem byla pro děti práce potápěče, kterého jsme sledovali při čištění skel v akváriu se želvami a různými prapodivnými rybami. Starší děti došly až k výběhu lvů, kteří jim předvedli svůj hlasitý řev. Všichni jsme se do školky vraceli značně unavení, ale velice spokojení.

Hned následující den jsme společně navštívili letiště v Novém Městě nad Metují, kde bylo pro děti připraveno mnoho různých soutěží. Například si mohly vyzkoušet stříkat vodou na cíl, trefit zavěšený předmět se zavázanými očima, projet slalom v papírovém autě a mnoho dalších činností. Na letišti byla vystavena spousta hasičské, policejní i vojenské techniky, kterou si děti mohly prohlédnout a prolézt. Naši pozornost



Den plný zážitků na letišti (autor: archiv školka)

upoutalo také letadlo Andula, ze kterého nad našimi hlavami vyskočilo nejméně deset parašutistů, po jejichž přistání jsme se s letištem rozloučili a plni zážitků odjeli domů.

Ve čtvrtek 12. 5. 2016 proběhla v Kulturním klubu besídka ke Dni matek, na které bylo vybráno 1282 Kč. Peníze budou použity na nákup pomůcek a hraček pro děti z mateřské školy. Děkujeme všem za příspěvek.

I. Kábrtová, učitelka

Mateřská škola hledá **od září 2016** na poloviční úvazek **pracovníci (pracovníka) na pozici školní asistent**.
Požadované vzdělání - střední pedagogické.
Blíže informace podá ředitelka mateřské školy.

I u nás se slavilo...

Den dětí slavíme každoročně zahradní slavností se soutěží, hrami a svačinkou. V letošním roce nám počasí nepřálo, proto jsme uspořádali slavnostní piknik ve škole. Deky, polštářky a přehozy zaplnily chodby školy. Mezi tím vším se procházely děti s košíky, taškami a tácky plnými dobrot. Navzájem si svačinky nabízely a ochutnávaly. Některé maminky – a nebylo



Den dětí ve škole

jich málo – připravily dobroty i pro ostatní spolužáky. Výzdobu připravenou do naší velké zahrady se nám podařilo nainstalovat nejen na chodby, ale i na schodiště a do šatny. Děti ze 4. třídy připravily obložené talíře z exotického ovoce a ze zeleniny (program „Ovoce do škol“). Všichni jsme se tak najedli a napili, že se nám ani na oběd nechtělo a mnoho dobrot zůstalo ještě na druhý den.

A. Herzigová, učitelka

Učení nebylo mučení

11. června se žáci 3. a 4. třídy zúčastnili dopravní výchovy ve Dvoře Králové. Odborní pracovníci zde dětem vysvětlují, jak se mají správně chovat na silnici i na chodníku, děti se učí poznávat a správně pojmenovat dopravní značky a hlavně si mohou zkusit jezdit na dopravním hřišti podle silničních předpisů. Děti si zapůjčí kolo, obdrží startovní číslo a už jedou. Kruhový



Dopravní výchova

objezd, křižovatky, zařazovací pruhy, stopka a dokonce ani předjíždění jim nedělá potíže. Samozřejmě ne hned! Třetácci se učí, čtvrtáci pak skládají zkoušku. Ti úspěšní obdrží průkaz mladého cyklisty. Jdete dětem dobrým příkladem a dodržujete i vy dopravní předpisy na silnicích v Malých Svatoňovicích?

A. Herzegová, učitelka

Skvělé výsledky našich cyklistů

Okresní kolo dopravní soutěže mladých cyklistů 2016 proběhlo dne 19. 5. ve Dvoře Králové nad Labem. Naši školu reprezentovalo smíšené družstvo ve složení: Pavla Králíčková, Lucie Petráčková, Jan Králíček a Marek Weinelt.

Soutěž se tradičně skládala z jízdy po dopravním hřišti, znalosti pravidel silničního provozu, první pomoci a jízdy zručnosti. Naši reprezentanti skvěle zvládli všechny disciplíny a obsadili první místo s více než stobodovým náskokem před ostatními



Soustředění a trochu nervozita při slavnostním zahájení krajské soutěže

družstvy. Odvezli si krásné ceny nejen za celkové vítězství, ale i za vítězství v hodnocení jednotlivců a postoupili do krajského kola.

V krajském kole, které se konalo 31. 5. a 1. 6. v Rychnově nad Kněžnou a Sněžném v Orlických horách, náš tým bojoval o účast v celostátním finále. První den byl velice náročný. Děti jezdily podle pravidel silničního provozu po dětském dopravním hřišti, ošetřovaly raněné po dopravní nehodě pomocí improvizovaných pomůcek, psaly testy z pravidel silničního provozu a jezdily dvě jízdy zručnosti přes překážky s tří kilogramovou zátěží v batohu na zádech. Po prvním dnu – čtyřech disciplínách – byly výsledky prvních třech družstev velmi vyrovnané. O vítězi rozhodla až poslední disciplína – práce s mapou. Soutěžící měli za úkol najít na mapě nejbezpečnější a zároveň nejkratší cestu třemi průjezdnými body do cílového místa. Našemu družstvu se zadařilo a opět obhájilo prvenství. **Naši žáci se již potřetí v řadě stali nejlepšími cyklisty Královéhradeckého kraje.**



Devátí v celorepublikovém finále

Postoupili do **celostátního finále**, které letos proběhlo ve Středočeském kraji. Vítěze všech krajských kol hostilo od 14. června do 16. června město Nymburk. I zde museli závodníci prokázat své dovednosti ve všech pěti disciplínách. Za odměnu pro ně byl připravený relaxační program a plavba parníkem. Naši svěřenci vybojovali krásné **deváté místo**. Odnesli si skvělé zážitky a získali spoustu cenných zkušeností, které jistě využijí v běžném životě.

Děkujeme jim za příkladnou reprezentaci naší školy a přípravu na soutěž ve svém volném čase. Gratulujeme!

L. Jirsáková, učitelka ZŠ

II. ARUTARETIL

Letos, již podruhé, měli žáci 5.-9. třídy možnost zúčastnit se literární expedice Arutaretil. Toto nocování ve škole si pro nás připravila paní učitelka Gruntová a paní učitelka Janýrová. Odpoledne jsme přišli do školy, každý se svou oblíbenou knížkou, kterou jsme formou vyprávění a přečtení ukázky představili ostatním. Bylo zajímavé sledovat, jak se někteří spolužáci zaposlouchali do jednotlivých vyprávění a odhodlali se sáhnout po knížce, kterou by si za jiných okolností nevybrali.

Myslím si, že to pro nás bylo velice přínosné, protože jsme si navzájem doporučovali nové knihy, diskutovali jsme o nich. Řada dětí byla schopna porovnávat obsahy jednotlivých děl, hledat souvislosti a kriticky knihy hodnotit.



Účastníci literární expedice Arutaretel II. (autor: archiv školy)

Poté co jsme si představili naše knihy, jsme si zahráli deskovou hru. Základem byly znalosti z literatury a filmu. Tyto aktivity nás tak vyčerpaly, že už jsme se nemohli dočkat, až se navečeříme. Před spaním jsme se mohli dívat na Povídky Jaroslava Haška. Někteří však byli už dost unavení, a tak usnuli ještě před koncem filmu. Druhý den ráno jsme se nasnídali a pokračovali v projektu. Hráli jsme hru, při které jsme skládali ve dvou skupinách básničku. Obě básně byly velmi zdařilé a nápadité. No a náš Arutaretel byl u konce. Byl to skvělý zážitek, všichni jsme si to užili a doufáme, že si to budeme moct brzy zopakovat. Paní učitelky nám totiž slíbily, že na podzim se proběhne již třetí Expedice Arutaretilu.

J. Zálišová, žákyně 9. třídy

Výherní zájezd – Čapkiana 2015

Loňský rok jsme my, žáci Základní školy Malé Svatoňovice, secvičili Doktorskou pohádku od Karla Čapka, kterou jsme předvedli na minulé Studánecké Čapkianě. V soutěži jsme se v konkurenci několika škol umístili na 1. místě. Letos nás čekala zasloužená odměna.



Prohlídka zákulisí Klicperova divadla (autor: archiv škola)

Spolu s paní Gruntovou a paní Václavkovou, které s námi představení nacvičily, a s paní Hylmarovou, která zájezd orga-

nizovala, jsme se dne 13. 5. 2016 vypravili na poznávací zájezd do Hradce Králové. Nejprve jsme zhlédli divadelní představení *Pěna dní*, na motivy stejnojmenného románu Borise Viana, v Klicperově divadle. Po tomto velice zajímavém a pěkném představení nás čekala prohlídka zákulisí Klicperova divadla a zároveň něco málo z historie tohoto divadla. Po prohlídce jsme měli pauzu na oběd. Když jsme se občerstvili, čekala nás prohlídka muzea na téma *Život v pevnosti*. Prohlídka byla velice zajímavá a navíc jsme si mohli vyzkoušet některé věci z tehdejšího života. Myslím si, že jsme si zájezd moc užili a chtěli bychom za něj všichni poděkovat.

J. Zálišová, žákyně 9. třídy

Návštěvy Klicperova divadla ve školním roce 2015/2016

V letošním roce bylo nám, žákům osmé a deváté třídy, umožněno navštívit čtyři představení v Klicperově divadle v Hradci Králové. Někteří z nás této možnosti využili, a tak jsme v prvním pololetí společně zhlédli Molièrovu hru *Škola pro ženy* a poté Český les režiséra Davida Drábka. V druhém pololetí jsme mohli vidět Evžena Oněgina Alexandra Sergejeviče Puškina. Posledním představením v tomto školním roce byli *Tři mušketýři* podle Alexandra Dumase.



Klicperovo divadlo (autor: archiv škola)

Které z představení bylo nejpěknější, nejzajímavější lze jen stěží říct. Každého zaujalo něco jiného, ale všichni jsme se shodli, že všechna představení nás vtáhla do děje a nenudili jsme se. Bylo to příjemné odregování a seznámili jsme se blíže s dějem některých románů, po kterých by velká část z nás nikdy nesáhla. Děkujeme za tuto příležitost a dalším ročníkům bychom chtěli doporučit, aby rovněž využili nabídky k návštěvám Klicperova divadla v Hradci Králové.

J. Zálišová, žákyně 9. třídy

MLADÝ REPORTÉR

Mladý reportér: Školáci z Malých Svatoňovic přispívají do Krkonošského deníku

Již druhým rokem probíhá na ZŠ v Malých Svatoňovicích ve spolupráci s Krkonošským deníkem projekt Mladý reportér.

Pro letošní školní rok byl projekt rozšířen a probíhá ve 3.-5. ročníku. Děti se postupně seznamují se sdělovacími prostředky, s funkcí a úskalím sociálních sítí, na chvíli se stanou mladými reportéry a sepíší článek do tisku podle zadání a také navštíví redakci Krkonošského deníku v Trutnově.

Jak se děti svého úkolu zhostily, vám budeme pravidelně přinášet na stránkách Studánky.

Mladý reportér:

Rozhovor s místostarostou obce Markem Švrčinou



Pan Švrčina se narodil a bydlel v Úpici a teď po studiu a několikaleté práci v Praze žije tady v obci. Je ženatý a má dvě děti. V obci je místostarostou. Místostarosta není povolání, ale je to pomocník, který pomáhá panu starostovi s řízením obce, ale až když přijde z normální práce.

Kolik Vám je let?

39 :-)

Jakou školu jste vystudoval?

ZŠ v Úpici, Gymnázium v Trutnově a následně ČVUT-Fakultu dopravní v Praze

Jaké máte povolání?

V současnosti máme spolu s bratrem vlastní firmu, která dováží, prodává a zajišťuje servis zdravotnických přístrojů.

Co Vás baví ve volném čase?

Děti, zahrada, cestování a dění v naší obci.

Proč jste kandidoval do obecního zastupitelstva?

Jak jsem již zmiňoval v předchozí odpovědi, zajímám se o dění okolo nás. Nemám rád pouze prázdné kritizování, ale rád převádím nápady do reality.

Baví Vás to?

Určitě ano, ale bude to záležet hlavně na odezvě od ostatních občanů.

Plánujete udělat ještě něco jiného pro děti, třeba jako je to hřiště pod paneláky? To je moc fajn. Nám by se třeba líbil nějaký větší domeček na stromě nebo provazové hřiště.

Určitě se budeme snažit v obci vylepšit společná prostranství. Jako další bude na řadě park pod školou, vylepšení areálu koupaliště a zvažujeme možnosti, jak vylepšit hřiště u prvního stupně ZŠ. Přivítáme i nápady vás, děti... :-)

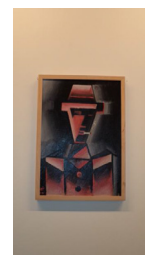
Co byste chtěl vy změnit v obci?

Moje přání by bylo více zapojit lidi do dění, tedy změnit jejich přístup ke společným problémům v obci. Změnit pasivní přístup. Netýká se to jen třídění odpadu, toho, co pálíme v kamnech, ale také zamyšlení, jak se chováme ke svému okolí.

M. Kroulík a M. Wagenknecht, žáci 4. třídy

Navštivte unikátní muzeum!

Navštivte nádherné Muzeum bratří Čapků na náměstí v Malých Svatoňovicích. Muzeum je rozdělené na expozici Karla Čapka a expozici Josefa Čapka. V muzeu najdete velmi pěkné voskové obrazy Karla Čapka a obrazy Josefa Čapka. Takové obrazy nikde nevidíte! Muzeum obsahuje krásné fotky, které také moc nejsou k vidění. V muzeu je připravený program pro děti, základní školy a pro návštěvníky.



Muzeum je velmi dobrým místem pro turisty, čtenáře i pro lidi, co mají rádi literaturu a kreativitu. V muzeu už se na vás těší skvělá a velmi příjemná průvodkyně. Pokud budete chtít, muzeum vás provede a řekne vám informace, zajímavosti, o kterých jste třeba ani nevěděli. Chcete se podívat na krásné fotky, obrazy a dozvědět se nové informace o bratřích Čapcích??? Pokud ano, stojí za to se podívat do Muzea bratří Čapků v Malých Svatoňovicích na náměstí!



Foto a text: Luděk Tesář a Jakub Müller

MALOSVATOŇOVICKÁ FARNOST

Svatoňovické jubileum v r. 1915 - IV. část

Oslavy dvoustoletého jubilea dle záznamů P. Stanislava Hlíny, duchovního správce poutního kostela.

Vrchol oslavy roku jubilejního dosažen byl v neděli, dne 22. srpna 1915. Ve vínku slavností Svatoňovických zaskvěl se vzácný, zlatý květ, neboť v památný ten den vykonal k nám svoji pouť sám vrchní pastýř diecéze Královéhradecké, J. Ex. nejd. pán, p. biskup Th. Dr. Josef Doubrava. Ponejprv za dvě století sloužil biskup ve zdejší poutní kapli slavnou biskupskou mši sv. se všemi odznaky vznešeného svého úřadu vrchno-pastýřského za četné přísluhy okolního duchovenstva a za takové účasti věřících do tisíců shromážděných, jakých Studánka snad až dosud neviděla. Mezi slavnou pontifikální mší sv., po které Jeho Excel. kázal přítomným zástupům, byly obětovány též dvě mše sv. u oltáře zatímně postaveného u studnice Mariánské, a po ukončení biskupských bohoslužeb znovu byly slouženy mše sv. v poutním kostele, by věřícím mohlo být poslouženo svatým přijímáním, jakož aby ani jediný poutník nezůstal bez účastenství při oběti mše svaté.



Josef Doubrava - královéhradecký biskup, Portrét v biskupské rezidenci (A. Vlček 1919)

K slavnosti dosud v Svatoňovicích nebývalé oděla se osada naše z vlastního popudu a na důkaz správného pochopení významu slavnosti té v háv sváteční; domy ozdobeny byly věnci a zelení, odevšad vesele vlály prapory; starostové okolních obcí v čele se slovutným panem c. k. okresním hejtmánem vykonali v tento den veřejnou společnou pouť k Panně Marii Svatoňovické.

Po slavných hodinách dopoledních nadešlo neméně slavné odpoledne. Jeho Excel. pan biskup vedl po kázání domácího faráře velký průvod k památné studnici Mariánské, kde tři družičky Adolfína Šrejberová (z potomstva zakladatele našeho poutního místa Václava Šrejbera), Jarmila Kadaníková a Milada Machova, všechny tři z Malých Svatoňovic, přednášely

Jeho Excellenci jednotlivé stati z básně „Královně nebeské“, kterou k jubilejnímu roku Malých Svatoňovic napsal básník Jan Voborský. To stalo se velmi vhodně na místě blízko třeshňového stromu, na který přede dvěma stoletími zavěšen byl obraz P. Marie. Po výkonu Mariánské pobožnosti a návratu do kostela bylo svátostné požehnání, po němž nejdůstojnější velepastýř poznovu s kazatelny přednesl vroucí slova důvěry v lepší budoucnost.

O půl šesté proslovil rozloučení místní fundatista, strážce svatyně poutní; modlitbou Věřím v Boha a požehnáním biskupským pouť v kostele skončena. Zástupy věřících kupily se kolem svého milého a laskavého biskupa, proto kráčel pěšky ve středu svého zbožného lidu na nádraží. První poutní vlak odnášel Jeho Excellenci s více než tisícem poutníků ke Hradci Králové; po něm za čtvrt hodiny vypraven vlak druhý, stejně poutníky naplněný. Biskupské bohoslužby přesným církevním zpěvem ukrášil hudební kůr řízen zdejším učitelem-varhaníkem; zdatnost svou při všech jubilejních slavnostech ukázali všickni. Všeobecně ozývalo se přání, bychom se takovéto slavné pouti a milostí s ni spojených dožili aspoň vždy jednou za rok.

Připravil P. Ladislav Hojný,
farář poutního kostela Panny Marie Sedmiradostné

Noc kostelů v Malých Svatoňovicích

Každoroční celoevropská akce „Noc kostelů“ nabízí prohlídku místních sakrálních památek a seznamuje návštěvníky s jejich významem a historií. V tomto roce proběhla Noc kostelů poprvé i v Malých Svatoňovicích, které slaví 300. jubileum.

Doprovodný program v zaplněném kostele zahájilo rodinné smyčcové kvarteto p. Josefa Hejny a jeho dětí Klárky, Vítky a Lukáše. Poté následovalo vystoupení historických postav, které se podílely na založení poutního místa. Kněžna Anna Viktorie Ludmila Piccolomini-Pieri d'Aragona rozená Kolowrat-Liebsteinská, úpický farář František Antonín Leder a zámecký důchodník David Nývlt vyprávěli dobovým jazykem o událostech, které se odehrály před 300 lety.

Báseň V. Hornofa z r. 1915 pak připomněla, že oslavy 200. svatoňovického jubilea poznamenala světová válka. Před-



Noc kostelů 2016

nesu vzletných veršů se ujal Mgr. Jaroslav Dvorský, který je také autorem nové básně nazvané „Studánce k narozeninám“. Na závěr pak zazněla Svatoňovická poutní píseň z r. 1915 v podání p. Vladimíra Kábrta a p. Marie Nývltové.

Návštěvníci si mohli prohlédnout kroniky a zajímavé archiválie, například návrh Ant. Procházky na dostavbu kostela z r. 1915. Zaslouženou pozornost budil spis o původu poutního místa z r. 1736 od D. A. Nývlt. Poprvé byla také vystavena historická kolekce šatů pro sošku Panny Marie Sedmiradostné. Většina vystavených archivních dokumentů se stane součástí trvalé expozice umístěné v rekonstruovaném kostelnickém domku nad Studánkou.

Jménem duchovní správy poutního kostela děkujeme všem, kteří se nějakým způsobem podíleli na přípravě a realizaci Noci kostelů v naší obci, v první řadě pak všem výše uvedeným účinkujícím. Velký dík patří p. Mileně Hanušové za roli kněžny, p. Martinu Peškovi za postavu zámeckého důchodního a p. Vladimíru Urbanovi, který se představil v úloze faráře Ledera. Děkujeme též Obecnímu úřadu v M. Svatoňovicích, členům farní rady, p. Evě Hylmarové, dětem z Misijního klubka, Městskému muzeu a Farnímu řádu v Úpici. Věříme, že první svatoňovická Noc kostelů nebyla zároveň tou poslední.

P. Ladislav Hojný,
farář poutního kostela Panny Marie Sedmiradostné

PŘIPRAVOVANÉ AKCE

Studánka 1715-2015

Výstava k výročí 300 let od vzniku poutního místa v Malých Svatoňovicích *Malé Svatoňovice na starých mapách, pohlednicích, svatých obrázcích a dalších archiváliích ze sbírky Petra Bergmanna, autora stejnojmenné knihy.*

Výstava probíhá v Kulturním domě v Malých Svatoňovicích (nám. K. Čapka 1)

od 26. června do 11. září 2016 a je otevřena:

středa 9-11 a 14-17 hodin

pátek–neděle 9-11 a 14-17 hodin

Komentované prohlídky výstavy lze objednat a informace o doprovodných akcích k výstavě a o publikaci Studánka 1715–2015 lze získat na tel. č.: 777 159 352 nebo e-mailem na: petr.bergmann@volny.cz, www.trutnovsko.org



Výstava a kniha Studánka 1715–2015

Obec Malé Svatoňovice si letos připomíná výročí 300 let od vzniku poutního místa. Neoficiálním začátkem oslav byl 25. června křest knihy **Studánka 1715–2015**, kterou sestavil a vydal Petr Bergmann. Byla také zahájena stejnojmenná výstava. Knihu si můžete si zakoupit v Muzeu a na Obecním úřadě. Kniha se zabývá historií obce, okolnostmi vzniku poutního místa a památkami církevní a lidové architektury.

Text T. Lokvence popisuje historii lázeňství, V. Jirásek přibližuje slavnou dobu hornictví a J. Royt popisuje význam zasvěcení Studánky Panně Marii Sedmiradostné. Hydrogeologickým poměrům se věnuje I. Koroš a esoterní souvislosti osvětluje J. Škaloud. Zašlé doby církevních poutí a věhlasu lázní připomíná bohatá příloha reprodukcí starých pohlednic. Současnost obce je reprezentována fotografiemi J. Hrdého. Kniha vychází za podpory obce Malé Svatoňovice a místních sponzorů.

Výstavu Studánka 1715–2015 doprovodí přednášky, které se konají v malém sále kulturního klubu, kde je i sraz účastníků vycházek:

16. 7. v 10:00 M. Novotný: Hornictví na Svatoňovicku a expozice důlních strojů (vycházka)

30. 7. v 16:00 P. Bergmann: Církevní a stavební památky (vycházka)

6. 8. v 17:00 I. Koroš: Příběh kapky vody, hydrogeologie Svatoňovicka a Jestřebích hor

20. 8. v 16:00 J. Škaloud: Voda s obsahem radosti, esoterní vnímání posvátných pramenů

3. 9. v 17:00 V. Jirásek: Historie hornictví na Svatoňovicku

10. 9. v 17:00 J. Royt: Barokní poutní místa

11. 9. v 10:00 Setkání sběratelů (staré pohlednice, mapy, svaté obrázky, regionální literatura, suvenýrové předměty a další sběratelské zajímavosti s tematikou Svatoňovicka, Podkrkonoší, Krkonoš, Broumova a Kladského pomezí) - možnost výměny, koupě a prodeje mezi sběrateli.

P. Bergmann, autor knihy



Obec Malé Svatoňovice a farnost zvou všechny spoluobčany na **Mariánskou diecézní pouť a Den obce Malé Svatoňovice**

KDY?

20. srpna 2016 od rána do večera

KDE?

nám. K. Čapka, Malé Svatoňovice

CO?

program pro poutníky zblízka i zdaleka – mše vedená královéhradeckým biskupem J. E. Mons. Janem Vokálem
– výstava Tři století poutního místa

program pro děti – hry a soutěže v parku – loutkové divadlo

hudební program – Koletova hornická hudba – skupina Taurus
soutěž **O nejlepší studánecký bramborák** – pro všechny odvážné

večer od 20 hodin **kapela Jam & Bazar!** Nabízí pecky z let 70. i 80., které všichni dobře znáte!

Kapelu, známou i z České televize, tvoří skvělé zpěvačky a muzikanti. Vidět vystoupení Jam & Bazar znamená zažít skutečnou show se vším všudy, zpívat, tančit, zkrátka bavit se!

Po celou dobu bude na náměstí v prodeji něco malého k zakousnutí, nápoje, pamětní mince a další upomínkové předměty. Bude připravena také prezentace spolků obce.

NESEĎTE DOMA A PŘIJĎTE OSLAVIT DEN OBCE!

PODROBNÝ PROGRAM (časy se můžou ještě změnit)

Dopoledne: program pro poutníky zblízka i zdaleka

9.30 - zahájení v kostele a pobožnost v Mariánském sadu, Poutní centrum, P. Mgr. Pavel Dokládál

11.00 - mše sv. na náměstí před kostelem vedená diecézním biskupem královéhradeckým J. E. Mons. Janem Vokálem

13.30 - Boží milosrdenství - přednáška v kostele, Kongregace sester Matky Božího Milosrdenství

14.30 - svátostné požehnání a Te Deum v kostele

Celodenní expozice **Tři století poutního místa** - zajímavé archivní dokumenty v kulturním domě na náměstí.

Odpoledne:

VÝSTAVA + KNIHA

15.00 představení **knihy** p. Bergmanna o Malých Svatoňovicích, výstava

HUDEBNÍ PROGRAM

od 14.00 **Koletova hornická hudba**

v přestávkách mezi jednotlivými vystoupeními bude hrát skupina **Taurus**

PROGRAM PRO DĚTI

15:30 - 18:00 v parku u náměstí si pro děti **RC Žaltmánek** připravuje hry a soutěže

16:15 - 17:00 loutkové divadlo **louTKA - kaTKA** uvede pohádku **Zlatovláška**

18:00 - 18:45 loutkové divadlo **louTKA - kaTKA** uvede pohádku **Dlouhý, široký a bystrozraký**

VEČERNÍ PROGRAM

18.45 - **Studánecký bramborák** - soutěž v pečení bramboráku pro každého

18.45 - Folklórní představení

20.00 - **JAMaBAZAR** - hudební skupina



KULTURA

Knihovnické okénko

Nejlépe pracující knihovny v roce 2015

Po vyhodnocení statistických ukazatelů za rok 2015 a s přihlédnutím k jejich aktivitám ve vztahu k uživatelům zveřejňujeme přehled základních knihoven s neprofesionálním pracovníkem.

název knihovny	velikost obce	počet návštěvníků	počet výpůjček	počet akcí
Batňovice	750	2737	4692	31
M. Svatoňovice	1525	2344	4202	27
Radvanice	1016	1522	5007	
Prosečné	554	1275	1734	8
Rudník	2224	1695	3463	
Dolní Kalná	686	1138	1591	
Jánské Lázně	778	2227	1506	
Mladé Buky	2257	1653	2556	14
Pilníkov	1226	1396	1902	
Lánov	1772	1363	1884	

Družina v knihovně 9. 5. 2016

V tomto měsíci jsme si připomněli květnová výročí, např. 1. máj, Den matek, Den slunce, Den otevírání studánek aj. Vyprávěli jsme si o tom, že na jaře začíná nový život (narození zvířátek), jaké mají květiny postupně barvy atd.



Družina v knihovně (autor: H. Kozúbková)

Prohlédli jsme si sbírku ptačích pírek a skořápek, hádali, od kterého ptáčka mohou být. K ruce nám byly i krásně ilustrované knížky o ptactvu. Poté si děti mohly prohlédnout různý usušený hmyz, např. komára, mouchu, čmeláka, chrousta, mřů, motýla a šváby.

V knihovnickém tvoření si malí čtenáři mohli vyrobit práničko pro maminku nebo vystříhnout podle šablony kočičku.

Družina v knihovně 6. 6. 2016

Při našem posledním setkání jsem si pro děti tradičně připravila výročí na červen, např. MDD, Mezinár. den ovzduší, Evropský den hudby, Mezinár. den trpaslíků, Světový den rybářství aj. Připomněli jsme si hry dětí v dřívějších dobách. Tentokrát to byly helekačky. Rozdělili jsme se na kluky a holky, poté zašli do kinosálu, kde jsme zkoušeli na sebe helekat. Dost jsme

se u toho pobavili :-). Děvčata, včetně paní vychovatelky, si vyzkoušela na hlavě věneček z lučního kvítí. Prohlédli jsme si prázdné vosí hnízdo a řekli si, jak ho vosy staví. Na závěr si děti opět prohlížely knížky, které si vybraly v regálech. Jelikož byly děti na setkání v knihovně naposledy v tomto školním roce, dostaly sladkou odměnu - lízátko. Slíbili jsme si, že se po prázdninách opět sejdem a popřáli si krásné léto a prázdniny. V červnovém tvoření si děti mohou vyrobit trpaslíka a prohlédnout knížky o trpaslících a skřítcích, 21. 6. se totiž slaví Mezinárodní den trpaslíků.

Pro čtenáře je připraven **nový soubor knih z Trutnova**, tak doufám, že si každý vybere tu „svou“ knihu, třeba na dovolenou či prázdninové čtení. Krásné knížky nám trutnovská knihovna zapůjčila i pro malé čtenáře, je z čeho vybírat.

Dovolená v knihovně bude od 22. 8. do 31. 8., jiné termíny budou včas oznámeny na webových stránkách knihovny a obecního úřadu.

Na závěr ještě jedna **prosb**a, nemáte někdo doma ve svých sbírkách fotografie z knihovny např. z období, kdy byla knihovna v dnešní kavárně Dášeňka nebo U Machů?

Přeji všem krásné léto, plné sluníčka a pohody.

H. Kozúbková, knihovnice

Muzeum bratří Čapků a infocentrum

Hlavní sezona v muzeu byla zahájena 1. května. Muzeum je kromě pondělí otevřeno denně od 9 do 17 hodin včetně sobot a nedělí. Spolu se zkušeným týmem průvodců, většinou studentů, zajišťujeme provoz muzea i infocentra. Návštěvníky během pracovního týdne tvoří většinou výpravy dětí, od mateřských škol až po exkurze vysokých škol. S menšími dětmi si zábavnou formou povídáme o životě rodiny Čapkových a vždy si na závěr přečteme některou pohádku. Větší děti a studenti pracují s pracovními listy, které mám připravené. Společně s pedagogy nastavím program návštěvy podle jejich požadavků, navazujeme na výuku, reagujeme na potřeby vyučujícího. O víkendech jezdí turisté, rodinné výpravy, rekreatanti.

Již třetím rokem jsme zapojeni do hry Kladského pomezí Toulavý baťoh. Hra, která je zaměřená na rodiny s dětmi, cíleně přivádí návštěvníky do zajímavých míst Kladského pomezí. Děti se zábavnou formou seznamují s historií, poznávají památky i osobnosti svého rodného kraje.

Česká televize, stanice Děčko připravuje pro děti prázdninovou hru ZASTAVTE ROBOTY. Naše muzeum a infocentrum se do hry zapojilo. O podmínkách vás budeme informovat na webu obce, u nás obdržíte počátkem prázdnin potřebné materiály. Muzeum i infocentrum nabízí publikace nejen k dílu sourozenců Čapkových, ale i regionální literaturu, časopis Rodným krajem, pohlednice, hrníčky a zvonečky s logem našeho kostela, turistické známky a vizitky. V nejbližších dnech bude možno si u nás zakoupit publikaci Wernera Baiera Dopisy z koncentračního tábora Sachsenhausen Josefa Čapka do Prahy a Oswalda Jillicha do Žacléře.

Velkou radost máme z trvale vzrůstající návštěvnosti informačního centra. Nabízíme velké množství propagačních materiálů, nově je k dispozici mapa Jestřebích hor. Reagujeme na zájem turistů ze zahraničí a nabízíme materiály v němčině, angličtině a v polštině. Propagujeme návštěvnost nejen naší obce, ale celého Královéhradeckého kraje a zvláště oblast Jestřebích hor a Kladského pomezí. Přijďte se podívat, rádi přivítáme každého návštěvníka.

E. Hylmarová, vedoucí muzea

Čas léta

U cestovních kanceláří jsou nezbytné formality a náležitosti již zařízeny. Začíná doba, jejíž zážitky, dojmy a nálady bývají nezastupitelné, nenahraditelné a velmi často i nezapomenutelné. Doba prázdnin a dovolených, doba náruživé vlády léta. A naše činnost se v tomto období odvíjí zejména v takových polohách a rovinách, ve kterých se s plnou rozkoší, opojně a beze zbytku této vládě poddáváme.



Děti houfně odjíždějí k babičkám a kamarádům, netrpělivě spěchají do letních táborů a dalších rekreačních zařízení. S neskrývanou ochotou dočasně mění komfortní a spořádané byty za stany, chaty a chalupy, v nichž s neutuchající radostí vdechují romantiku bezprostředního kontaktu s přírodou. Horce sálající slunce prudce vystřeluje své ohnivé šipky, něžně chladící voda netrpělivě zve, měkce šumící les tiše vypravuje, sytá vonící louky s chutí nastavují svou jemnou náruč. Do lánů těžkých a zlatých klasů se zakusují žací lišty, z bytelných zdí hradů a starých tvrzí se drolí úlomky dávných příběhů a událostí. Míče poskakují až neuvěřitelně pružně a rychle, maliníky a borůvčí opakovaně připravují sladké hody, různobarevné porce zmrzliny a lahve perlivých nápojů stále a stále nestačí. My dospělí tajně věříme, že až se s rodinou vrátíme od vln Jadranu, Černého moře, z ulic a uliček evropských měst, stihneme ještě prožít i kousek toho tuzemského léta, poněvadž cítíme, že by náš kalendářní rok jinak nebyl jaksi úplný. Proto se těšíme na ranní houbaření po nočním dešti, razantní cyklistické jízdy podél rybníků a řek, zahradní grilování, na nezbytný „fotbálek“ a „volejbálek“ někde u lesa, úporné vylévání vody ze škádlivě převrhnuté kánoe, poklidné procházky ousanými lučními cestičkami, na impulzivní otevření knížky v sametovém tichu podvečera, rázné diskuse v jímavé atmosféře zapadlých hos-

půdek, ostrou vůni kouře a tesklivé zvuky kytar u večerních táborových ohňů, na celodenní túru po hřebenech hor, kterou začínáme v lehké větrovce a končíme ve svetu a pláštěnce. Nejzákladnějším předpokladem našeho plnohodnotného života je mírový stav globalizovaného světa. A i když si trochu odpočineme od gejzíru mediálních informací, od mobilů, notebooků i sociálních sítí, přesto náš současný svět – v rovině politické, ekonomické a ekologické – pozorně sledujme i v čase léta. Někdy slunečně horkém, jindy zas deštivě chladném.

Karel Řehák

SPOLKY

Z činnosti mladých hasičů SDH Malé Svatoňovice

Ve školním roce 2015/16 jsme se pravidelně scházeli každé pondělí v počtu 18 aktivních členů. Děti se učily topografické značky, hasební prostředky, základy první pomoci, pracovat s buzolou, vázat uzle, střílet ze vzduchovky, spojovat hadice, trénovaly požární útok s vodou a mnoho dalšího. Zahrály si také spoustu zajímavých a naučných her. V průběhu roku jsme se účastnili soutěží: Závod požární všestrannosti (běh s plněním úkolů jako je střelba, určování topografických značek a hasičích přístrojů, zdravotvěda, zdolání lana), Uzlovka – vázání uzlů na čas, běh jednotlivců na 60 m s překážkami. Dále jsme se v Hajnici zúčastnili přípravného závodu na okresní kolo hry Plamen, které se konalo v Úpici. Zde se soutěžilo ve štafetách, požárních dvojicích a požárním útoku, který mají děti ve velké oblibě.



Z hasičského memoriálu I. Valnohové v Malých Svatoňovicích

Pro stmelení kolektivu jsme uspořádali na podzim spaní v hasičské zbrojnici, jednalo se o víkend plný her, poznávání a nechyběl ani výjezd k požáru. Děti hasily dřevěný domeček a rádně se u toho zapotily. Po zásahu musely vše uklidit a dát usušit hadice, tak jak to dělají opravdoví hasiči.

Jednu květnovou sobotu jsme věnovali přípravě na soutěže. Po celodenním tréninku si děti zahrály hry a opekly burty. Odměnou za veškeré úsilí, snahu a účast na soutěžích, bude dětem zakončen školní rok spaním v hasičské zbrojnici.

V září se těšíme na každého nového člena, který s námi chce prožívat spoustu legrace a dobrodružství.

I. Vosyková, vedoucí mládeže SDH Malé Svatoňovice

Zahrádkářské info, aneb zapište si do kalendáře!

Milí spoluobčané, jelikož Studánka bude mít prázdniny a další číslo vyjde až v září těsně okolo naší výstavy, musím Vás pozvat již nyní.

Zahrádkářská výstava „Čapkova zahrádka“ se koná od 16. do 18. září 2016 v malém sále kulturního domu.

Od pátku do neděle pro Vás bude výstava otevřena od 9 do 16 hodin.

V pátek věnujeme dopoledne dětem ze školky a školy, připravujeme pro ně soutěž. Sobota bude opět ve znamení prodeje různého zboží. Samozřejmě budeme moc rádi, když nám vypěstujete rostlinu nebo vyrobíte dekoraci, kterou nám na výstavu přinesete, abychom ji mohli zakomponovat do expozice. Předem děkuji.

Také se určitě potkáme **20. srpna 2016 na Dni obce**, kde budeme mít opět stánek s dobrotami a květinami z našich zahrádek. Přejí Vám krásné léto, budujte a zkrášlujte své zahrádky. Fotte, fotte a fotte, příští rok vyhlásíme soutěž o hezké ceny!

M. Killarová, Klub zahrádkářů

Dětská trasa pochodu Krvavej Čepelka

113 platících velkých, malých i těch nejmenších turistů se v sobotu 4. června za příznivého počasí vydalo na dětskou trasu pochodu Krvavej Čepelka, organizovanou rodinným centrem Žaltmánek. Všichni zúčastnění si nejprve vyslechli pohádku a poté se vydali na cestu, během které děti provázeli lesní skřítkové, u nichž museli plnit různé úkoly, za které dostali drobné ceny. Na konci cesty pak čekala všechny odměna v podobě opékání buřtů, medailí, pokladu a možnosti vyzkoušení slack-line. Všem účastníkům tímto děkujeme a těšíme se na další ročník.

za RC Žaltmánek O.Vosyka ml.



Úvodní čtení pro dětskou trasu Krvavej Čepelka (autor: Stanislav Novotný)



Pochod Krvavej Čepelka (autor: Stanislav Novotný)

Krvavej Čepelka

Mezi tradiční akce naší obce patří i dálkový pochod Krvavej Čepelka aneb Krajem bratří Čapků, pořádaný místním Klubem českých turistů. O tom svědčí již 42. ročník tohoto pochodu. V posledních letech se osvědčuje výborná spolupráce s rodinným centrem Žaltmánek. Její členky s velkou nápaditostí připravují dětskou trasu, letos se skřítky a vílami. Na trase malé pochodníky čekalo několik dobrodružných zastávek a u Bílého kůlu dokonce poklad. Nechybělo ani oblíbené opékání špekáčků. Vzorná příprava pochodu se vyplatila, na startu se sešlo celkem 263 turistů (mnozí chodí i pravidelně každý rok), ale i dva koně a asi dvacet tři psů. Účast na jednotlivých trasách:

57 dětí a 56 rodičů na dětské trase

106 turistů na 15 km

21 turistů na 30 km

4 turisté na 50 km

5 turistů na 20 km cyklo

9 turistů na 40 km cyklo

5 turistů na 60 km cyklo

S. Novotný, J. Králíčková,
Klub českých turistů



Příznivci a členové Žaltmánek na Krvavém Čepelkovi

ZAZNAMENALI JSME

Překvapení na hřbitově

Na Obecní úřad v Malých Svatoňovicích se minulý měsíc obrátili zástupci pardubického pivovaru, kteří hledali místo posledního odpočinku legendárního sládka Aloise Šimonka. Zjistili totiž, že jeho ostatky byly v roce 1916 uloženy na hřbitově právě v Malých Svatoňovicích. Po krátké obhlídce pak skutečně našli mramorovou desku s jeho jménem, kterou nyní chtějí umístit do muzea věnovanému historii pardubického pivovaru.



Hrob Aloise Šimonka

Kdo vlastně byl Alois Šimoněk? Legendární sládek z pivovaru v Pardubicích, rodák ze středních Čech a velký cestovatel. Šimoněk navštívil Spojené Království, Irsko a sever Ruska. V Irsku poprvé ochutnal stout Guinness, tmavé silné pivo s hustou pěnou. V Londýně pak objevil pivo podobné, velmi oblíbené, nazývané Porter. „To musím zkusit uvařit u nás doma“, říkal si v duchu. Ledacos sice na cestách zaslechl, ale bylo mu jasné, že z tuzemských surovin, odlišného chmele a jinak mineralizované vody to nebude totéž. V roce 1890 nastoupil jako hlavní sládek do pivovaru v Pardubicích, ovšem umanutost oblíbeným pivem ho neopouštěla. Už samotné přesvědčování majitelů pivovaru nebylo jednoduché – neměli chuť se pouštět do experimentů. Alois Šimoněk byl ale mužem

velmi houževnatým. Majitele nakonec získal na svou stranu a pustil se do experimentu. Kdo ví, zda hrála větší roli páně Šimonkova odvaha, víra, přesvědčení či jen prostá shoda šťastných okolností, faktem je, že jeho pokus stvořit tmavé silné pivo s vysokým podílem alkoholu vyšel na výbornou, pivo začalo sbírat ocenění na různých výstavách doma i ve světě. A tak roku 1890 vznikl díky Aloisi Šimonkovi Pardubický Porter, originální černé 19 stupňové pivo, dodnes vařené podle jeho receptury. Ochutnejte i vy originální pivo, jehož recept pro vás vymyslel muž, který odpočívá v Malých Svatoňovicích. :-)

Redakce Studánky podle www.porter.cz

Jezírka mají podpořit rekreaci na Rozkoši

Kvalita vody v přehradní nádrži Rozkoš, která není v letních měsících vhodná ke koupání, je stále diskutovaným tématem. Tento problém mají vyřešit takzvaná biotopová koupací jezírka, která se už letos začnou budovat v Autokempu Rozkoš. Koupat se v nich ale bude možné až za rok.

Půjde o přírodní koupaliště, kde stěny i dno bazénu jsou potaženy zelenkavou fólií, která zvýrazňuje přírodní zbarvení vody. Voda bude čištěna bez přidání chemických a desinfekčních přípravků. Projektová dokumentace zahrnuje také šatny, umývárny, WC a zázemí.

Čistící nádrže s biotopem se budou budovat v místě, kde dnes stojí minigolf. Samotný areál bude umístěn do prostoru pod cestou, směrem k vodní ploše přehrady. K dispozici budou dvě koupací vodní plochy, které budou sloužit návštěvníkům. Koupací plocha bude velká asi dva tisíce metrů čtverečných a rozdělená bude na plochu pro plavce i neplavce.

Vše navazuje i na projekt připravovaných cyklostezek, kde hlavní uzel křižovatka bude od kempu vzdálená asi dvě stě metrů. Připravuje se tak i vybudování zázemí, například parkoviště a místo pro odpočinek cyklistů.

Jiří Mach (nachodsky.denik.cz)

Jaroslav Dvorský z Malých Svatoňovic: stříbrný v soutěži Hlas Dvojky Českého rozhlasu Dvojka

V čem soutěž spočívá, jak se pan Dvorský na soutěž připravoval, jaké úkoly musel plnit, a další zajímavosti se dozvíte v následujícím rozhovoru.

Jste pedagog, básník, výtvarník – co vás přimělo se do soutěže Hlas Dvojky Českého rozhlasu Dvojka přihlásit? Můžete nám soutěž trochu přiblížit?

O soutěži mne informovala maminka manželky. Chvilí trvalo, než moje zvědavost zvítězila. Na internetu jsem si rozklikl příslušný odkaz a zjistil podrobnosti o soutěži. Výzva se obracela k posluchačům se zajímavým hlasem a literárními sklony zároveň. Podmínkou účasti v soutěži bylo sám si napsat a zároveň namluvit fejton na téma „Zážitky z cest“. Hlasový

záznam potom odeslat do Českého rozhlasu. Limitující překážkou se zpočátku jevil fakt, že nahrávka nesmí být delší než jedna minuta.

Existuje jistá tradice v podobných rozhlasových soutěžích v minulosti, nicméně letos byl ohlášena 1. ročník její nové podoby. Cílem soutěže je vyhledat nové zajímavé hlasy pro případnou rozhlasovou spolupráci. Ta měla být přímo nabídnuta výherci soutěže. Vedle této soutěže proběhla zároveň i internetová podoba soutěže „Hlas sympatie“, ve které posluchači přidělovali hlas některému z finalistů.

Největší soutěžní výzvou pro mne bylo „změření si sil“ v oblasti autorské tvorby i její autorské interpretace. Potažmo kdyby štěstí opravdu přálo, tak i přímá spolupráce s rozhlasem pro vítěze.

Čím vším jste musel projít až do finále? Jaké úkoly jste musel plnit a jak celá soutěž probíhala?

14. 5. 2016 se uskutečnilo semifinále soutěže v historické budově Českého rozhlasu na Vinohradech. Bylo pozváno 30 semifinalistů (15 žen a 15 mužů) a vše probíhalo ve velkém nahrávacím studiu s dokonalou akustikou. Vylosovali jsme si čísla – já měl 3. První disciplínou bylo znovu přečíst živě na mikrofon již zasláný fejeton, a poté reagovat na otázky poroty. Druhá disciplína byla vést okamžitý nepřipravený rozhovor s přiděleným porotcem na vylosované téma. To vše v omezeném časovém limitu. Pak po delší poradě vyřkla porota konečný verdikt – jména 3 žen a 3 mužů, finalistů. Finále se odehrálo 6. 6. v Divadle U Hasičů. To již bylo finále vlastně herecké (v porotě 6 herců a jeden „rozhlasák“). Byly 3 disciplíny, za prvé krátký vylosovaný text přečíst třemi různými způsoby (komedie, tragédie, pohádka), za druhé projít scénou u psychologa (jeden z herců) s vylosovanou psychickou diagnózou a za třetí vést improvizovaný rozhovor na vylosované téma s přiděleným hercem.



Jaroslav Dvorský čte fejeton Kartáček v ČRo Praha 14. 5. 2016
(autor: archiv autora)

Jak na vás během soutěže působila porota? Byl jste spokojen s jejich výroky a hodnocením?

Porota byla zdravě kritická, ale laskavá.

Napadlo vás během soutěže, že se dostanete až do finále?

Člověk ve skrytu duše vždycky v něco věří, ale ta pravděpodobnost většinou bývá nesmlouvavá.

Dá se vůbec na takovou soutěž nějak připravit nebo to prostě musíte mít v sobě?

Určitě ano, ale ne absolutně. Vždycky hraje roli náhoda a významně se přičítá schopnost okamžité improvizace.

Na závěr se zeptáme na vaše díla, je možné se s nimi někde setkat a blíže seznámit? Publikujete, vystavujete někde?

Velká výtvarně retrospektivní výstava obrazů, objektů, ale i doplňujících poetických textů „Pout' do bodu U“ proběhla zkraje roku 2014 v úpíckém Muzeu Julie Winterové Mezerové. Pravidelně se mohou čtenáři potkávat s mými příspěvky a básněmi ve sborníku Rodným krajem, ostatně i ve Studánce. Poezii jsem od studentských let pravidelně publikoval v regionálních periodikách a v různých tematických sbornících, občas v Českém rozhlasu. Knižně vyšly dvě básnické sbírky v hradeckém nakladatelství Kruh (Oblékání naděje, Opatrování ohně).

A. Herzigová, redakce Studánky

.....
 S fejetonem Kartáček na téma „Zážitky z cest“ se autor zúčastnil rozhlasové soutěže Hlas Dvojky, z pěti set účastníků postoupil do semifinále a následně i do finále, pořádaném 6. 6. 2016 v pražském DIVADLE U HASIČŮ, v hlasových i hereckých disciplínách vybojoval konečné 2. místo.

**Jaroslav Dvorský
KARTÁČEK**

Rozdávám vysvědčení, ale už se vlním jako Jadran: „Žáci, pěkné prázdniny a na shledanou v září!“

„Miláčku, jsem doma! Děti, ukažte vysvědčení – nakládat – vyjždíme...!“

Jedeme 10 minut. „Mami, kdy už tam budeme?“

20 minut. Zvracíme.

30 minut. Čůráme.

Jedeme hodinu. Máme žízeň i hlad.

3 hodiny. Toník breptá ze spaní.

Konečně Mikulov...

Postupně i Vídeň – Graz – Maribor – Lublaň – Rijeka...

No hurá, ostrov Krk a náš kemp Bunculuka!

„Hele, počkalo na nás,“ ukazují k místu, kde jsme měli stan i loni.

Po termosce kávy mi srdce šlape jak vrtačka s příklepem, ale já ze sebe shazuji školní rok a s ním všechno své obléčení. Jsme přece v oficiálním ráji nudistů. Odcházím na umývárku. Panečku, ta podoba! Děvče v šatičkách mi připomíná žákyni. JE TO ONA! Teď přijela.

Rychle mobilizuji herecké vlohy. Musím se celý schovat za svůj kartáček na zuby...!

„Pane učitelí, Vy jste tady taky?“

.....

INFORMOVALI NÁS



TURISTICKÁ OBLAST
**KLADSKÉ
POMEZÍ**

Do Polska za studánkou Marii a na Pivobraní

Z Náchoda do sousedního Polska je to co by kamenem dohodil. Proto se s námi vydejte se na středně náročný pěší výlet a objevte kouzlo ještě zcela neobjeveného Polska alespoň v pohraničí. Po cestě můžete navštívit i některý z pěchotních srubů nebo pevnost Dobrošov a osvěžit se pramenem u lesní kapličky Matki Boskiej Bolesnej. Náš výlet začíná na autobusovém nádraží v Náchodě a po modré turistické trase pokračuje směrem do Bělovsce. V Bělovsi navážeme na naučnou stezku „Běloves po opevnění z 2. světové války“, která nás provede kolem objektů tehdejšího československého opevnění. Na Dobrošově stezku opustíme a budeme pokračovat po žluté trase. Po chvíli dojdeme k hraničnímu přechodu nedaleko České Čermné. Odtud po modré značce pokračujeme do polské Brzozowie. Mineme kostel św. Piotra i Pawła a těsně za hřbitovem odbočíme vpravo, až dojdeme k poutnímu místu v lese – kaplička Matki Boskiej Bolesnej. Zde je ideální místo pro odpočinek a vydatnou svačtinu, kterou můžeme zapít pramenem u kapličky. Vrátime se zpět do Brzozowie, po zelené trase dojdeme na hraniční přechod, po žluté následně do Bělovsce a odtud zpět do Náchoda.



Pivobraní Náchod 2015 (autor: archiv Kladské pomezí)

Pokud se do polského příhraničí vydáte v sobotu 16. července, můžete žízeň z výletu uhasit na oblíbeném Pivobraní, které se právě v tento den koná na náchodském náměstí. Na výběr zde bude pivo z více než deseti různých pivovarů a k tomu všemu budou hrát kapely jako Wohnout, Turbo, Tři sestry Banditos nebo také Koletova hornická hudba.

E. Řemínková, Kladské pomezí

etržby

Elektronická evidence tržeb

Začínáme od 1. prosince!



Koho se evidence týká?

Podnikajících fyzických a právnických osob, které přijímají platby v hotovosti.



Které tržby se budou evidovat?

Platby v hotovosti, platební kartou, šekem, směnkou, ale například i stravenkou, poukázkou nebo elektronickou peněženkou. Nebudou se evidovat platby bankovním převodem.

Kdy se začne evidovat?

- ✦ **1. prosince 2016** (1. fáze) - ubytovací a stravovací služby
- ✦ **1. března 2017** (2. fáze) - maloobchod a velkoobchod
- ✦ **1. března 2018** (3. fáze) - ostatní činnosti vyjma těch ve 4. fázi, (např. svobodná povolání, doprava, zemědělství)
- ✦ **1. června 2018** (4. fáze) - vybraná řemesla a výrobní činnosti



Kde zjistit více?

Přehledné a aktuální informace o evidenci tržeb včetně odpovědi na nejčastější dotazy naleznete na:

www.etrzby.cz

ZÁKLADNÍ ŠKOLA v MRAVENIŠTĚ

(škola v Markoušovicích s akreditací MŠMT)
nabízí ve školním roce 2016/2017

7 volných míst pro děti 1. stupně

Místa jsou volná jak pro zapsání do 1. ročníku, tak i pro přestup v rámci 1. stupně základní školy.



Přihlášku a více informací naleznete na
www.domraveniste.cz

Těšíme se na Vás!



TIPY NA VÝLETY

Kam na výlet

Čtenáři milý ducha turistického, kterýžto bažíš objevovat krásy země naší, zkus čisti těchto souvětí pár a vyprav se tam, kde jsi třeba ještě nebyl.

Jako předěl táhne se Ještědsko – Kozákovský hřbet, oddělující tak hory Jizerské od území Českého ráje. Zhruba uprostřed hřbetu tohoto nachází se 657 m. vysoký vrch, Kopaninou se zovající. Kopec tento, proti minulosti již značně zalesněný, skrývá na temeni svém stavbu cihlovou, která se do výše 18. metrů pne a tak samosebou rozhlednou jest. Tuto rozhlednu se na konci 19. století rozhodli čeští vlastenci tady postavit jakožto pomyslnou bariéru mezi českým vnitrozemím a německým pohraničím. Dnes není náplň její politická, nýbrž z ohozu jejího spojuje všechny krásy, které se do viditelnosti Vašich zraků v různých obdobích ročních dostanou.



Hrad Frýdštejn (autor: Ing. Daniel Běťák)

Až se oko neklidné pokochá rozhledem v krajinu okolní, zkuste sejít pár to kilometrů do úbočí těchto kopců a ocitnete se v čase daleko starším, neb tady páni z rodu Bibrštejnů na ostrohu skalním hrad Frýdštejn postavit nechali. Dnes se tyčí nad terénem z hradu bývalého jen mohutná to věž, viditelná i z nedaleké hospůdky, kde občerstvení pro poutníky přichystáno jest. Těsně nad městem Turnovem, když do skal známých se vydáte, narazíte na pískovcový útvar, jež Hlavaticí nazývá jest. Odtud, když počasí rozšafné to dovolí, výhled na město Turnovské



Hrad Valdštejn (autor: Ing. Daniel Běťák)

nádherný je, a v dálce se Vám stříbřitý odlesk Ještědské dominanty bude zdáti velmi blízký. Tato pískovcová palice už dávno brala dech turistům zdejší, aby tu pak vyhlídkové místo s občasným občerstvením zříditi mohli.

Od této zajímavosti přírodní se po pár kilometrech dostanete k jednomu z největších skvostů rázu historického – hradu Valdštejn, jež je do skalního masivu zasazen a se svou noblesností se tyčí do krajiny této, aby dokázal, že tvorba lidská



Pískovcový útvar Hlavaticí (autor: Ing. Daniel Běťák)

s přírodním kontextem spřažena jest. Tady se mísí historie a divy přírodní v jednotnou celistvost jakožto málokde v Evropě střední. Vychutnejte si okamžiky tyto a buďte hrdí na zemi tuto, neb právě zde pocítíte její kořeny dávné, které formovaly krajinu i lid kotliny české.



Výhled od hradu Valdštejn (autor: Ing. Daniel Běťák)

I odtud jsou viděti další zajímavosti kraje, kterýžto Českým rájem po právu nazývá se. Určitě nepřehlédnutelné jsou Trosky, zříceniny hradu, jehož dvě věže na vyvrělých sopouších jsou dominantním zjevem celého území, kterému název daly osobnosti tehdejšího kulturního života. Tož vydejte se tam a odnese si v duši své dojmy nezapomenutelné. Mně nezbývá než popřát Vám cestu šťastnou.

Ing. Daniel Běťák

Zkus poznat Kuks

V sobotu 30. července od 9 hodin startuje z nádvoří 1. ročník turistického pochodu pro celou rodinu **Zkus poznat Kuks** po stopách hraběte Šporka na trasách 5, 12 a 42 km.

Během celého dne bude probíhat bohatý doprovodný program - živá hudba, zábavná stanoviště pro děti a jiné. Občerstvit se budete moci grilovanou kejtíčkou, pivečkem, trdelníky a jinými lahůdkami.

Ve 21 hodin odstartuje 1. ročník běžecké akce **Zkus noční Kuks**. Proběhněte za svitu čelovky velkolepým barokním komplexem a jeho okolím na trasách 5 a 10 km. V prostorách hospitalní zahrady startují od 19 hodin dětské závody.

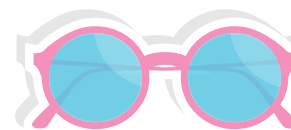
Registrace na www.rungorun.cz



Prázdninové pohádkové prohlídky pro děti na zámku Náchod

Prohlídky budou probíhat v expozici Na dvoře vévodském a průvodcem malých návštěvníků bude sám vévoda Petr Biron nebo jeho dcera Kateřina Vilemína.

Děti se nich dozvědí něco z historie a vyslechnou si pohádku o náchodském zámku. Na závěr budou moci vyfotografovat se v interiéru expozice v kostýmu krále či princezny.



Programy v Arecheoparku Věstary

Zručnost Keltů - víkend řemesel 16.-17. července

(práce kováře a hrnčíře, psaní na voskové destičky, pečení a ochutnávka chleba, bojové ukázky keltských válečníků, výpal keramiky v keltské peci)

Dožínky v mladší době kamenné 13.-14. srpen

(výroba mouky drcením na drtidle, pečení placek a chleba, výroba sýra spojená s ochutnávkou, vaření polévky ve vaku v keramické nádobě)

Za poklady Broumova

Deset koncertů klasické hudby v unikátních prostorách skupiny broumovských kostelů nabídne festival Za poklady Broumova. Ten odstartuje 2. července v otovickém kostele houslista Jan Fišer. Jedním z největších lákadel bude koncert amerického skladatele Kerryho Turnera ve vižňovském kostele, nebo koncert jazzového hudebníka Karla Růžičky, který zakončí festival s Kühnovým smíšeným sborem 3. září v kostele sv. Vojtěcha v Broumově.

Podrobný program najdete na webu www.zapoklady.cz. Vstupné na všechny koncerty je dobrovolné. Výtěžek putuje na pomoc kostelům, ve kterých se festival koná.



Zkrácená prohlídka zámku Ratibořice

Zámek Ratibořice si během letních prázdnin připravil speciální zkrácené prohlídky uzpůsobené dětem, které trvají cca 30 minut a vrátí vás do doby Babičky B. Němcové. Ke koupi je i pracovní sešit „S pastelkami po Zámku Ratibořice a okolí“, kde jsou připraveny úkoly pro celou rodinu. V Rudrově mlýně mohou děti hledat ukrytého vodníka, za jeho objevení je čeká malá odměna.



Prohlídky broumovského kláštera s mladým loupežníkem Lotrandem

Broumovským klášterem vás na speciálních prohlídkách provede mladý loupežník Lotrando, který v klášteře studoval, a vy společně s ním zažijete nejedno dobrodružství. Odhalte záhady, které se skrývají za zdmi tajemného benediktinského kláštera. Interaktivní a zábavnou rodinnou hrou budete pomocí hrací karty řešit tajenku, za jejíž vyluštění získáte jeden z klíčů.



OHLÉDNUTÍ ZA...

Studánecká Čapkiana a její 10. ročník

Literární festival Studánecká Čapkiana, který se letos konal 21. května, uzavřel první desítku. Pořadatelé Obec Malé Svatoňovice, Muzeum bratří Čapků a Společnost bratří Čapků připravili velmi kvalitní program pro všechny, zvolili komornější formu v prostorách obřadní síně, Muzea bratří Čapků a velkého sálu kulturního klubu.

Sobotní dopoledne bylo již tradičně otevřeným prostorem určeným pro čtenáře, posluchače i besedující nad čapkovskou literaturou. Četli malí i velcí, přítomní prožili příjemné dopoledne v prostorách obřadní síně a zažili neopakovatelnou atmosféru.



To mám z Čapků nejraději - dopolední čtení

Slavnostní zahájení ve 13 hodin proběhlo ve velkém sále kulturního klubu. Záštitu velmi ochotně opět převzal Ivan Adamec, starosta města Trutnova a poslanec parlamentu ČR. Vystoupil básník a písničkář Jiří Dědeček. V následujícím programu byla představena připravovaná publikace Dopisy Josefa Čapka z koncentračního tábora Sachsenhausen a přítomen byl i autor Werner Baier, který vážil cestu k nám až z Drážďan. Násle-



Slavnostní křest publikace

dovalo úžasné vyprávění Pavly Pečínkové o Josefu Čapkově. Skromná a nenápadná, jedna z největších odbornic díla Josefa Čapka, pak ještě s Alešem Fettersem procházeli expozicemi

Muzea bratří Čapků a velmi poutavě mluvili o mnoha zajímavostech, odpovídali na dotazy a živě diskutovali. V kulturním klubu sehrálo divadlo DÍVADLO Praha Poštáčkou pohádku. Závěrečným pořadem pak bylo poutavé, zajímavé a neformální povídání Ondřeje Kepky, který promítl a představil dokument Dopisy Karla Čapka, který natáčel v Anglii po stopách Anglických listů.



Výstava Celonárodní oslavy bratří Čapků v roce 1946

Festival tradičně doplňovala výstava. Letošní téma bylo jubilejní. V těchto dnech je tomu 70 let od Národních oslav, které se v Malých Svatoňovicích konaly 29. – 30. června 1946 za účasti prezidenta Edvarda Beneše. Depozitář Muzea bratří Čapků disponuje velkým množstvím dokumentů, fotografií, originálů dopisů od členů vlády, z prezidentské kanceláře, od spisovatelů a významných osobností té doby. Díky tomu se podařilo uspořádat velmi zajímavou výstavu, která byla otevřená v malém sále kulturního klubu do 1. 6. 2016. Při její instalaci jsem pročetla novinové články, ohlasy na oslavy, veškerou korespondenci, zápisy z přípravných schůzek. Uvědomila jsem si, že tak ohromnou akci, zajištění veškeré organizace, přípravu nádherné výstavy, všechny doprovodné akce by nebylo možné uskutečnit bez neuvěřitelného nasazení celé obce, všech občanů, spolků a organizací. A pak se nabízí otázka – kam se podělo všechno to nadšení, ta hrdost občanů Malých Svatoňovic na svého rodáka. Na fotografiích vidíme náměstí zaplněné do posledního místečka, novinové články uvádějí účast více než 20 000 lidí.

Studánecká Čapkiana měla vyvážený, vhodně a poutavě zvolený program. Vše proběhlo klidně, úspěšně a ti, kteří přišli, hodnotili velmi kladně. Ovšem ke spokojenosti chybí to podstatné – lepší účast diváků. Zatím to nevzdáváme. Co lidi zajímá, na co diváky nalákat? Třeba máte nějaký nápad, námět. Ráda si o něm s vámi pohovořím.

Děkuji všem, kteří se podíleli na zajištění letošní Čapkiany, a těším se na vaše nápady.

E. Hylmarová

OBEC OČIMA DĚTÍ

Jak to vidí starosta

V minulém čísle jste si mohli přečíst, co dětem v Malých Svatoňovicích schází a co by jim udělalo radost. Já se nyní pokusím na tyto nápady zareagovat.



Více prolézaček v parku u náměstí, kde by děti chtěly houpačku na stromě, lanovou dráhu, domek na stromě, skluzavku a hrad.

Tento nápad je hezký a je i realizovatelný. Protože chceme dát parku novou podobu a opět jej udělat

příjemným místem pro relaxaci, objeví se v jeho horní části i nějaké herní prvky pro děti. Může to tedy být i houpačka na stromě, lanová dráha, domek na stromě, skluzavka či hrad.

Nové koupaliště – aquapark, krytý bazén, aby se mohly koupat i v zimě. Jezero by prý taky nebylo k zaholení. Na Klůčku by mohl být lyžařský vlek.

Rekonstrukce koupaliště (vodní nádrže) je plánována na roky 2017 a 2018, a to v rámci dotačních výzev. Rádi bychom zrekonstruovali vodní nádrž a pro malé děti zbudovali menší bazén. Aquapark či krytý bazén se ale v naší obci zcela jistě neobjeví. Tato zařízení naleznete i nadále pouze ve větších městech. Lyžařský vlek na Klůčku by byl jistě příjemný, ale v současnosti zbytečný, protože sněhová nadílka je každý rok velmi malá a není dostatečná ani pro sáňkování. Uvidíme, jak tomu bude do budoucna.

Žákům by udělala radost i nová rozhledna – Žaltman se prý hýbe. Chtějí vysokou věž na bungee jumping, cyklostezku pro kola a brusle, dopravní hřiště a horolezeckou stěnu. V Odolově jim schází cukrárna.

Rozhledna Žaltman se sice kýve, avšak je zcela bezpečná. Více mě trápí rychle rostoucí les kolem ní, který již dnes zakrývá spoustu krásných pohledů. U rozhledny pracujeme s myšlenkou rekonstrukce či výstavby nové, vyšší. Myslím si ale, že na bungee jumping určitě nebude. S myšlenkou cyklostezky pro kola a brusle si též pohráváme. Je to však velký a náročný projekt, který musí být podpořen i okolními obcemi. V tomto hodně sázíme na Velké Svatoňovice a doufáme v rekonstrukci komunikace na Pětiletku.



Dopravní hřiště v plánu prozatím není, avšak zbudovat ho u základní školy by bylo možné, zde záleží především na potřebách učitelů z MŠ a ZŠ. Horolezecká stěna se už v obci nachází, a to ve sportovní hale Bezpečnostně právní akademie a je otevřena i pro veřejnost. Cukrárna na Odolově nejsme schopni zařídit. Je však možné, že se zde usadí nějaký podnikatel a zřídí občerstvení včetně cukrovinek a třeba i zmrzliny.



Děti myslely i na kulturní akce – přejí si každou neděli pouť, dále by rády měly ve Svatoňovicích ZOO a Dinopark. A v neposlední řadě chtějí mít obec vyzdobenou a hlavně večer svítícími ozdobami.

Tyto nápady jsou bohužel již zcela mimo možnosti obecního rozpočtu. Dinopark, ZOO a pouť každou neděli nezvládneme pro děti zařídit. Výzdoby na sloupech veřejného osvětlení se ale v budoucnu třeba dočkají.

Děti si přejí opravit horní školu, krásné přání je školní taxi, ale také odpovídaly, že jim ve Svatoňovicích chybí lékárna, policie, bankomat, přechody a velké nákupní centrum.

Oprava Jiráskovy školy je v dlouhodobém plánu. Na tuto budovu se zaměříme hned, jak dokončíme projekt rekonstrukce školy na učilišti. Školní taxi však zavádět nebudeme. Bankomatu a přechodů pro chodce se snad někdy dočkáme. Policii, lékárnu a velké nákupní centrum ve Svatoňovicích však asi nikdy mít nebudeme.

Dětem děkuji za hezké, inspirativní, ale i záludné náměty a připomínky. Již nyní se těším na další náměty z jejich řad.

V. Provazník, starosta

SPOLEČENSKÁ KRONIKA

životní jubileum oslavili a oslaví

červenec

Marie Hendrychová
Pavel Prouza
Karel Nývlt
Václav Maixner
Karel Brát
Věra Tuchyňová
Dagmar Plíšková
Hedvika Kollertová
Marta Herzigová
Václav Schubert

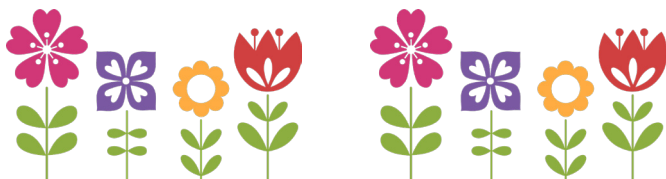
srpen

Hana Pulzerová
Marie Mědílková
Bedřich Bayer
Jana Poláková
Milan Jaroměřský

Noví občanci:

Helena Formanová, Matěj Kostelecký

Všem našim oslavencům přejeme mnoho životních úspěchů a hlavně zdraví do dalších let.



Dětská lékařka MUDr. Naděžda Hartmanová
nebude ordinovat z důvodu dovolené
v těchto termínech:

27. 6.–8. 7. 2016 a 1. 8.–5. 8. 2016

Zastupují dětské lékařky v Úpici.
Děkujeme za pochopení.

TO TU DLOUHO NEBYLO... O NEJLEPŠÍ STUDÁNECKÝ BRAMBORÁK

**20. srpna 2016 na Den obce na náměstí
v Malých Svatoňovicích**

Oblíbená soutěž pro malé, velké, kuchaře i nekuchaře,
místní i přespolní.

S sebou: pánev, obracečky a těsto,
vařiče jsou zajištěny.

Přihlášky e-mailem na studanka@malesvatonovice.cz,
starosta@malesvatonovice.cz,
nebo na Obecním úřadě v MS.

**Každý bramborák je dobrý,
když se peče v Malých Svatoňovicích.**

Přihlaste se a odměna vás nemine!

POZNAMENEJTE SI DO KALENDÁŘE

26. 6.–11. 9. 2016 – Výstava k výročí 300 let od vzniku poutního místa v Malých Svatoňovicích, KK Malé Svatoňovice

20. 8. 2016 – DEN OBCE

27. 8. 2016 – Hasičské závody O POHÁR JESTŘEBÍCH HOR – SDH Strážkovice – na hřišti ve Strážkovicích

3. 9.–4. 9. 2016 – Memoriál Mirka Sojky a Honzy Anderle – tenisové hřiště v Malých Svatoňovicích

16. 9.–18. 9. 2016 – Zahrádkářská výstava - malý sál a vestibul KK v Malých Svatoňovicích

Své příspěvky zasílejte na adresu: studanka@malesvatonovice.cz

uzávěrka 5. vydání Studánky: pondělí 12. 9. 2016

archiv časopisu Studánka naleznete na www.malesvatonovice.cz

Za obsah zpravodaje odpovídá redakce, za obsah příspěvků odpovídají autoři. Zveřejněné příspěvky nemusejí vyjadřovat názory redakce.

Redakce si vyhrazuje právo příspěvky redakčně upravit, krátit nebo nezveřejnit.

Dále pak upravovat otištěné materiály pouze po stránce gramatické, nikoliv stylizační.

Fotografie bez uvedení autora jsou pořízeny členy redakční rady.

XXIV. ročník, zpravodaj obce Malé Svatoňovice;

Vydává: Obecní úřad Malé Svatoňovice, Nádražní 105; tel. 499 886 341;

Redakční rada: Martina Švrčinová, Vladimíra Odrobiňáková, Alena Herzigová; PC zpracování: Eva Kozúbková

Vydávání povoleno: č.j.: Kult.288/92/HB, toto číslo vyšlo 28. 6. 2016